

APPLICATION/REQUÊTE N° 9360/81

Mrs. W. v/IRELAND

Mme. W. c/IRLANDE

DECISION of 28 February 1983 on the admissibility of the application

DÉCISION du 28 février 1983 sur la recevabilité de la requête

Article 1 of the Convention : *The High Contracting Parties are bound to guarantee the rights and freedoms set forth in the Convention in connection with all acts or omissions of their agents, even where such public authority is exercised abroad.*

The words "within their jurisdiction" apply to the direct victim of the alleged breach.

Article 2 of the Convention : *The killing of a man does not create for his widow a continuing situation of which she would be the indirect victim with regard to Article 2.*

Article 25 of the Convention : *Wife of a murdered person considered to be an indirect victim of an alleged breach of Article 2 of the Convention. The same solution applies to the unmarried brother of the applicant.*

Article 26 of the Convention : *In the absence of local remedies the six months' period runs from the date of the act or decision complained of in the application.*

Commission's Competence *ratione personae* : *The fact that an individual is killed by terrorists does not exclude the Commission's competence since the High Contracting Parties have a duty to protect the right to life.*

The Commission's competence is determined with regard to the situation of the direct victim and not that of the indirect victim.

Article 1 de la Convention : *Les Hautes Parties Contractantes sont tenues de garantir les droits et libertés énoncés dans la Convention pour tous les actes ou omissions de leurs agents, y compris lorsqu'ils exercent l'autorité publique hors du territoire national.*

Les mots « relevant de leur juridiction » s'appliquent à la victime directe de la violation alléguée.

Article 2 de la Convention : *L'assassinat d'un homme ne fait pas naître pour sa veuve une situation continue dont elle serait victime indirecte au regard de l'article 2.*

Article 25 de la Convention : *Epouse d'une personne assassinée considérée comme victime indirecte d'une violation alléguée de l'article 2 de la Convention.*

Même solution s'agissant de l'assassinat du frère célibataire de la requérante.

Article 26 de la Convention : *En l'absence de voie de recours interne le délai de six mois court à partir de l'acte incriminé dans la requête.*

Compétence *ratione personae* de la Commission : *Qu'une personne soit tuée par des terroristes ne permet pas d'exclure la compétence de la Commission, en raison du devoir des Hautes Parties Contractantes de protéger le droit à la vie.*

La compétence de la Commission se détermine en fonction de la situation de la victime directe, non de celle de la victime indirecte.

THE FACTS

(français : voir p. 216)

See decision on the Admissibility of Application N° 9348/81, page 191 above.

THE LAW

1. The applicant complains of the murder of her husband in the Republic of Ireland on 28 June 1980 and of her brother in Northern Ireland on 16 April 1981.

2. In its examination of the complaint concerning the murder of the applicant's husband in the *Republic of Ireland* the Commission has considered :

— whether the applicant can claim to be a "victim" within the meaning of Article 25 of the Convention ;

— whether the complaint is inadmissible *ratione personae* on the ground that it concerns acts of private persons ;

— whether the Commission is competent *ratione loci* in relation to the jurisdiction of the Republic of Ireland ; and

— whether the complaint is inadmissible, under Article 26 of the Convention, for non-exhaustion of domestic remedies or non-observance of the six months' rule.

3. The Commission holds that the applicant, as the wife who was affected by the death of her husband, may claim to be a "victim", in the sense of Article 25. The Commission here refers to its decision on the admissibility of Application No. 2578/66 (Collection of the Decisions, 30, 11/ Yearbook on the European Convention on Human Rights 12, 175) as confirmed in Application No. 8416/79 (Decisions and Reports 19, 244, 248).

4. The Commission also finds that the applicant's complaint, concerning the killing of her husband by terrorists in the Republic of Ireland, raises the question of the responsibility of the respondent State for the protection of the right to life within its jurisdiction, in accordance with Articles 1 and 2 of the Convention. It follows that this complaint cannot be declared inadmissible, under Article 27, paragraph 2, as being incompatible with the Convention *ratione personae*, on the ground that it is directed against acts of private persons.

5. The Commission further considers that, in determining its competence *ratione loci* in relation to the jurisdiction of the Republic of Ireland, regard must be had to the position, at the relevant time, of the direct victim (i.e. the applicant's husband) and not of the indirect victim (the applicant herself) of the alleged violation of the Convention. The Commission holds that, at the time of his death at G. Sales Yard, the applicant's husband was "within the jurisdiction" of the Republic of Ireland, in the sense of Article 1 of the Convention. It follows that the applicant's complaint concerning the death of her husband is compatible *ratione loci* with the provisions of the Convention although she herself was not in the Republic of Ireland at the material time.

6. The Commission finally observes that, under Article 26 of the Convention, it may only deal with a matter "after all domestic remedies have been exhausted, according to the generally recognised rules of international law, and within a period of six months from the date on which the final decision was taken". The Commission notes the applicant's submission that the murder of her husband in the Republic of Ireland was made possible by Ireland's failure to prevent terrorism and that, in respect of this failure, the exhaustion rule did not apply and that, moreover, there was no domestic remedy available to her in the courts of the Republic of Ireland.

7. The Commission does not find, on the basis of this submission, that there was a domestic remedy which the applicant was required to exhaust, but it considers that the application has been lodged out of time.

8. The Commission notes the applicant's submission that the six months' rule is inapplicable because her case is based upon continuing violations by

the Republic of Ireland. It is true that, according to the Commission's case-law, where there is "a permanent state of affairs which is still continuing", the question of the six months' rule "could only arise after the state of affairs has ceased to exist" (De Becker case, Yearbook 2, 214, 244 ; First Greek case, second decision on admissibility, Collection 26, 80, 100/Yearbook 11, 730, 778). The Commission does not find, however, that, as regards the death of her husband in the Republic of Ireland, the applicant, residing in Northern Ireland, can rely on the notion of a continuing situation in respect of her own position. It follows that the six months' rule is fully applicable to this complaint.

9. The Commission has previously held that, "where no domestic remedy is available, the act or decision complained of must itself normally be taken as the 'final decision' for the purposes of Article 26 (Application N° 7379/76, X v. the United Kingdom, Decisions and Reports 8, 211, 212-213). It follows in the present case that, as no question of domestic remedies arose, the six months' limitation period ran from 28 June 1980, the date of the death of the applicant's husband. The application was introduced more than six months later, on 24 April 1981.

10. The complaint concerning the applicant's husband must therefore be rejected under Articles 26 and 27, paragraph 3, of the Convention for non-observance of the six months' rule.

11. The Commission has next examined the applicant complaint concerning the murder of her brother, and her own security, in *Northern Ireland*.

12. Noting that her brother was single the Commission finds that the applicant, as next-of-kin affected by his death, may claim to be a "victim", in the sense of Article 25, of her brother's murder. It also considers that she may claim to be a victim of a continuing situation in respect of her own security.

13. The Commission observes that this complaint, directed against the Republic of Ireland, concerns an alleged violation of the Convention in Northern Ireland. In its examination of this complaint the Commission has had regard to the applicant's extensive submissions under Article 1 of the Convention.

14. The Commission recalls that, in this provision, the High Contracting Parties undertake to secure the rights and freedoms defined in Section 1 to everyone "within their jurisdiction" (in the French text : "relevant de leur juridiction"). This term is not equivalent to or limited to the national territory of the High Contracting Party concerned. It emerges from the language, in particular of the French text, and the object of this article, and from the purpose of the Convention as a whole, that the High Contracting Parties are bound to secure the said rights and freedoms to all persons under their actual authority and responsibility, not only when the authority is exercised within

their own territory but also when it exercises abroad. The Commission refers in this respect to its decision in Application Nos 6780/74 and 6950/75 - Cyprus v. Turkey (Decisions and Reports 2, 125, 136), 6231/73 - Ilse Hess v. the United Kingdom (Decisions and Reports 2, 72, 73), and Nos. 7229/75 and 7349/76 - X and Y v. Switzerland (Decisions and Reports 9, 57-76). As stated by the Commission in Applications Nos. 6780/74 and 6950/75, the authorised agents of the State, including diplomatic or consular agents and armed forces, not only remain under its jurisdiction when abroad but bring any other persons or property "within the jurisdiction" of that State, to the extent that they exercise authority over such persons or property. Insofar as, by their acts or omissions, they affect such persons or property, the responsibility of the State is engaged (loc. cit. p. 136).

15. In the light of its above case-law, and of its findings concerning its competence *ratione loci* in regard to the applicant's first complaint, the Commission has examined whether it is competent *ratione loci*, in relation to the jurisdiction of the Republic of Ireland, to deal with the applicant's second complaint concerning the murder of her brother, and her own security, in Northern Ireland. This condition would be fulfilled if, at the time of his death at M., the applicant's brother, being the direct victim of the alleged violation of Article 2 of the Convention, had been "within (the) jurisdiction" of the Republic of Ireland, in the sense of Article 1, and if the applicant, resident in Northern Ireland, could also be said to be within that jurisdiction. The Commission cannot find that this was, or is, the case.

16. As regards, firstly, the question whether Northern Ireland, or parts thereof, can be considered as national territory of the Republic of Ireland, for the purposes of Article 1, the applicant herself states that the constitutional claim to the territory of Northern Ireland, contained in Articles 2 and 3 of the Constitution of Ireland, is not accepted by the international community as constituting a basis for jurisdiction over Northern Ireland.

17. Secondly, in the Commission's view it cannot be said that, at the time of his death in Northern Ireland on 16 April 1981, "authorises agents" of the Republic of Ireland "exercises authority" over her brother, in the sense of the Commission's decision in Applications Nos. 6780/74 and 6950/75. The applicant has failed to show that any specific acts or omissions, by Irish authorities at that time, have contributed to the murder of her brother. In this respect the Commission has taken into account the applicant's statement that the person charged with this murder was resident in B., Northern Ireland.

18. Having regard to the applicant's general submissions concerning Ireland's alleged failure to contribute to the prevention of terrorism in Northern Ireland the Commission also does not find that, as regards her own security in Northern Ireland, the applicant has shown that, in the concrete

circumstances of her case, her right to life is affected by any specific act or omission of the respondent State.

19. It follows that the applicant's complaint, against the Republic of Ireland, concerning the murder of her brother by terrorists, and her own situation, in Northern Ireland is *ratione loci* incompatible with the provisions of the Convention within the meaning of Article 27, paragraph 2.

For these reasons, the Commission

DECLARES THIS APPLICATION INADMISSIBLE.

EN FAIT

Voir la décision sur la recevabilité de la requête n° 9348/81, page 201 ci-avant.

(TRADUCTION)

EN DROIT

1. La requérante se plaint de l'assassinat de son mari, perpétré le 28 juin 1980 en République d'Irlande et de celui de son frère, perpétré en Irlande du Nord le 16 avril 1981.

2. Dans son examen des griefs relatifs au meurtre du mari de la requérante en *République d'Irlande*, la Commission a examiné :

— si la requérante peut se prétendre « victime » au sens de l'article 25 de la Convention ;

— si le grief est irrecevable *ratione personae* parce que concernant des actes commis par des particuliers ;

— si la Commission est compétente *ratione loci* en ce qui concerne la juridiction de la République d'Irlande ; et

— si le grief est irrecevable au regard de l'article 26 de la Convention pour défaut d'épuisement des voies de recours internes ou non respect du délai de six mois.

3. La Commission estime que la requérante peut, en tant qu'épouse affectée par le décès de son mari, se prétendre « victime » au sens de l'article 25. Elle renvoie ici à sa décision sur la recevabilité de la requête n° 2758/66 (Recueil 30, p. 11 et Annuaire 12, p. 175), confirmée dans la décision n° 8416/79 (D.R. 19, pp. 244, 248).

4. La Commission estime également que le grief de la requérante, qui concerne l'assassinat de son mari par des terroristes en République d'Irlande, pose la question de la responsabilité de l'État dans la protection du droit à la vie dans sa juridiction, aux termes des articles 1 et 2 de la Convention. Il s'ensuit que ce grief ne saurait être déclaré irrecevable au sens de l'article 27, paragraphe 2 pour incompatibilité *ratione personae* avec la Convention, au motif qu'il concerne des actes commis par des particuliers.

5. La Commission estime en outre qu'en déterminant sa compétence *ratione loci* par rapport à la juridiction de la République d'Irlande, elle doit tenir compte de la situation dans laquelle, à l'époque des faits, se trouvait la victime directe (c'est-à-dire le mari de la requérante) et non pas la victime indirecte (la requérante elle-même) de la violation alléguée de la Convention. Elle estime qu'au moment de son décès sur le foirail de G., le mari de la requérante « relevait de la juridiction » de la République d'Irlande, au sens de l'article 1^{er} de la Convention. Il s'ensuit que le grief de la requérante concernant le meurtre de son mari est compatible *ratione loci* avec les dispositions de la Convention, bien que l'intéressé ne se trouvât point elle-même sur le territoire de la République d'Irlande à l'époque des faits.

6. La Commission rappelle enfin qu'aux termes de l'article 26 de la Convention, elle ne peut être saisie « qu'après épuisement des voies de recours internes, tel qu'il est entendu selon les principes de droit international généralement reconnus et dans le délai de six mois, à partir de la date de la décision interne définitive. » Elle a pris note de l'argument de la requérante selon lequel l'assassinat de son mari en République d'Irlande a été rendu possible par l'incapacité de l'Irlande à prévenir le terrorisme et qu'au regard de cette incapacité, la règle de l'épuisement n'est pas applicable ; qu'en outre, aucune voie de recours interne n'était ouverte à la requérante devant les tribunaux de la République d'Irlande.

7. Tenant compte de cette argumentation, la Commission n'estime pas qu'il existait une voie de recours interne que la requérante était tenue d'épuiser, mais elle estime que la requête est tardive.

8. La Commission a noté l'argument de la requérante selon laquelle la règle des six mois lui serait inapplicable parce que sa requête se fonde sur des violations continues de la Convention par la République d'Irlande. Il est exact que, selon la jurisprudence de la Commission, lorsqu'il existe « une situation continue qui se prolonge », le problème du délai de six mois « ne peut surgir qu'après disparition de cette situation » (affaire De Becker, Annuaire 2, pp. 214, 244 ; première Affaire grecque, deuxième décision sur la recevabilité, Rec. 26, pp. 80, 110 ; Annuaire 11, pp. 730, 778).

La Commission n'estime pas cependant qu'en ce qui concerne le décès de son mari en République d'Irlande, la requérante, qui habite en Irlande du Nord, puisse invoquer la notion de situation continue à propos de son cas. Il s'ensuit que la règle des six mois est pleinement applicable à ce grief.

9. La Commission a précédemment déclaré que « lorsqu'il n'existe pas de voie de recours interne, l'acte ou la décision incriminés doivent eux-mêmes être considérés comme la décision interne définitive visée à l'article 26 » (Requête n° 7378/76, X c/Royaume-Uni, D.R. 8, pp. 211. 212-213). Il s'ensuit qu'en l'espèce, faute de recours interne, le délai de six mois a commencé à courir le 28 juin 1980, date du décès du mari de la requérante.

Or la requête a été introduite plus de six mois plus tard, soit le 24 avril 1981.

10. Le grief relatif au mari de la requérante doit donc être rejeté conformément aux articles 26 et 27, paragraphe 3, de la Convention pour inobservation du délai de six mois.

11. La Commission a examiné ensuite le grief formulé par la requérante à propos de l'assassinat de son frère, et de sa propre sécurité, en *Irlande du Nord*.

12. Le frère de la requérante étant célibataire, la Commission estime que la requérante, en tant que plus proche parente affectée par sa mort, peut se prétendre « victime », au sens de l'article 25, de l'assassinat de son frère. Elle estime aussi que l'intéressée peut se prétendre victime d'une situation continue en ce qui concerne sa propre sécurité.

13. La Commission fait observer que ce grief, dirigé contre la République d'Irlande, concerne une violation alléguée de la Convention en Irlande du Nord. Dans l'examen de ce grief, la Commission a pris en considération l'argumentation très détaillée fournie par la requérante sur l'article 1^{er} de la Convention.

14. La Commission rappelle que, dans cette disposition les Hautes Parties Contractantes s'engagent à reconnaître à toute personne « relevant de leur juridiction » (dans le texte anglais : « within their jurisdiction ») les droits et libertés définis au titre I de la Convention. Ce terme n'est pas équivalent ou limité au seul territoire national de la Haute Partie Contractante en cause. Il ressort du libellé, notamment de la version française, et de l'objet dudit article, ainsi que du but de la Convention toute entière, que les Parties Contractantes sont tenues d'assurer ces droits et libertés à toute personne relevant effectivement de leur autorité et de leur responsabilité, que cette autorité s'exerce sur leur territoire ou à l'étranger. La Commission rappelle à ce sujet ses décisions sur les requêtes n° 6780/74 et 6950/75 (Chypre c/ Turquie, D.R. 2, pp. 125, 136), n° 6231/73 (Ilse Hess c/Royaume-Uni, D.R. 2, pp. 72, 73) et n° 7229/75 et 7349/76 (X. et Y. c/Suisse, D.R. 9, pp. 57-76). Comme l'a précisé la Commission dans ses décisions sur les requêtes n° 6780/74 et 6950/75, les représentants d'un Etat, y compris les agents diplomatiques ou consulaires et les forces armées, non seulement demeurent sous sa juridiction quand ils sont à l'étranger, mais font que « relèvent de la juridiction » de cet Etat toute personne et tout bien dans la mesure où ses représentants exercent leur autorité sur ces personnes ou ces biens. La responsabilité de l'Etat est

engagée dans la mesure où, par leurs actes ou omissions, ils portent atteinte à ces biens ou à ces personnes (loc. cit. p. 136).

15. A la lumière de sa jurisprudence précitée et de ses conclusions sur sa compétence *ratione loci* en ce qui concerne le premier grief de la requérante, la Commission a examiné ensuite si elle est compétente *ratione loci* en ce qui concerne la juridiction de la République d'Irlande pour examiner le second grief de la requérante concernant l'assassinat de son frère, et sa sécurité personnelle, en Irlande du Nord. Cette condition serait remplie si, à l'époque de son décès à M., le frère de la requérante, victime directe de la violation alléguée de l'article 2 de la Convention, «relevait de la juridiction» de la République d'Irlande au sens de l'article 1, et si la requérante, résidant en Irlande du Nord, pouvait également être considérée comme relevant de cette juridiction. La Commission ne saurait estimer que tel était ou que tel est le cas.

16. En ce qui concerne, premièrement, la question de savoir si l'Irlande du Nord ou partie de ce territoire peut être considéré comme territoire national de la République d'Irlande au sens de l'article 1^{er}, la requérante elle-même déclare que la prétention constitutionnelle au territoire d'Irlande du Nord, qui figure dans les articles 2 et 3 de la Constitution d'Irlande, n'est pas reconnue par la communauté des nations comme constituant le fondement d'une juridiction sur l'Irlande du Nord.

17. Deuxièmement, selon la Commission, on ne saurait dire qu'à l'époque du décès de son frère en Irlande du Nord le 16 avril 1981, «des représentants de l'Etat» de la République d'Irlande aient «exercé leur autorité» sur cette personne, au sens où la Commission l'entendait dans ses décisions sur les requêtes n° 6780/74 et 6950/75. La requérante n'a pas montré que, par des actes ou omissions concrètes, les autorités irlandaises de l'époque aient contribué à l'assassinat de son frère. A cet égard, la Commission a pris en considération la déclaration de la requérante selon laquelle le tueur chargé de cet assassinat habitait B., en Irlande du Nord.

18. Vu l'argumentation d'ordre général développée par la requérante sur l'incapacité alléguée de l'Irlande à contribuer à la lutte contre le terrorisme en Irlande du Nord, la Commission n'estime pas qu'en ce qui concerne la sécurité personnelle de la requérante en Irlande du Nord, l'intéressée ait montré que, dans les circonstances de l'espèce, son droit à la vie ait été affecté par quelque acte ou omission concret que ce soit de l'Etat défendeur.

19. Il s'ensuit que le grief de la requérante dirigé contre la République d'Irlande et concernant l'assassinat de son frère par des terroristes, ainsi que sa propre situation en Irlande du Nord est *ratione loci* incompatible avec les dispositions de la Convention au sens de l'article 27, paragraphe 2.

Par ces motifs, la Commission

DÉCLARE LA REQUÊTE IRRECEVABLE.